

Generic Terms and Conditions for Certification Services

Obecné podmínky pro certifikační služby

1. DEFINITIONS AND INTERPRETATION

1.1.1 Affiliate means any other entity that either directly or indirectly controls or is controlled by a Party or is under the common control with the Party in question. An entity shall be regarded as being in control of another entity if it owns, directly or indirectly, or is entitled to exercise, directly or indirectly, the votes attaching to 50% (fifty per cent) or more of the equity shares of the other entity or if it possesses, directly or indirectly, the power to determine the composition of the board of directors of the other entity;

1.1.2 Agreement means Bureau Veritas Certification's acceptance of a completed Application Form, Proposal, or other instructions for Services from the Client. These General Conditions (as defined below) govern each agreement unless separate terms and conditions are agreed to in writing between the Client and Bureau Veritas Certification;

1.1.3 Application Form means Bureau Veritas Certification's standard form to be completed by the Client setting out the Services to be performed by Bureau Veritas Certification, together with any other information concerning the performance of the Services under the terms of the Agreement. The fees for the Services may be set out in the Order Form or in a separate document, Proposal or price list

1.1.4 Bureau Veritas Certification means the certification-related entity of the Bureau Veritas group of companies that has entered into the Agreement with the Client;

1.1.5 Certificate of Approval means the certificate issued by Bureau Veritas Certification confirming that an audit has been passed for a product, service or process to be marketed or used for stated purposes under stated conditions;

1.1.6 Client means the person, firm, company, partnership, association, trust or government agency or authority that appoints Bureau Veritas Certification to provide the Services and identified as such in the applicable Order Form, Proposal or agreed written instructions;

1.1.7 General Conditions means the (i) Generic Terms and Conditions for Certifications Services, (ii) Commercial Terms and Conditions for Certification Services and (iii) Technical Terms and Conditions for Certification Services;

1.1.8 Proposal means any proposal, quotation or other document issued by Bureau Veritas Certification to the Client that sets out the Services, fees and any other information and terms and conditions in relation to the performance of the Services;

1.1.9 Reports means all documents and products created by Bureau Veritas Certification in relation to or as a result of the performance of the Services, excluding the Certificate of Approval;

1.1.10 Services means the certification services, covering audit and certification services against an appropriate recognized specification or part thereof, to be performed by Bureau Veritas Certification for the Client under the Agreement and as set out in the applicable Application Form, Proposal or any other written instructions, to the extent that any such other written instructions are accepted by Bureau Veritas Certification.

2. APPLICATION OF GENERAL CONDITIONS

2.1 Unless otherwise expressly agreed in writing and signed by both Parties, or solely to the extent otherwise required by mandatory application of law, these General Conditions will:

2.1.1 apply to and be incorporated in the Agreement;

2.1.2 apply to all actions and Services provided by Bureau Veritas Certification; and

2.1.3 prevail over any inconsistent terms or conditions contained in the Client's standard terms and conditions or any other communications with Bureau Veritas Certification.

2.2 For the avoidance of doubt, under no circumstances will the Client's standard terms and conditions (if any) attached to, enclosed with or referred to in any Application Form or other document, govern the Agreement.

2.3 Bureau Veritas Certification acts for the Client only. Except as provided in the Agreement, the Agreement is entered into solely between and may be enforced only by the Client and Bureau Veritas Certification. The Agreement shall not be deemed to create any rights for the benefit of any third parties, including (without limitation) suppliers or customers of a Party, or to create any obligation of a Party to such third parties.

2.4 Bureau Veritas Certification, in its sole and absolute discretion, may delegate the performance of all or a portion of the Services under the Agreement to an Affiliate, agent without the prior approval of the Client, and the Client hereby consents to such delegation. For the purposes of clause 6.1, the Client hereby consents to Bureau Veritas Certification disclosing any and all of the Confidential Information of the Client to such Affiliate, agent for the sole purpose of performing the Services, in whole or in part.

2.5 The Services offered by Bureau Veritas Certification are "open ended" and are subject to automatic renewal.

3. COMMENCEMENT AND DURATION

3.1 The Services performed under the Agreement shall be provided by Bureau Veritas Certification to the Client from the date of validity of the agreement (refer to 1.1.2).

3.2 Subject to clause 11, the Services performed under the Agreement shall be supplied for the period as set out in the agreed Application Form, Proposal or other written instruction received from the Client and accepted by Bureau Veritas Certification. Where no such period for performance of the Services has been

1. DEFINICE A VÝKLAD

1.1.1 Pobočka znamená jakýkoli jiný subjekt, který přímo nebo nepřímo ovládá nebo je ovládán Stranou nebo má s dotyčnou Stranou společnou ovládající osobu. Subjekt je považován za subjekt, který ovládá jiný subjekt, pokud vlastní, přímo nebo nepřímo, nebo je oprávněn, přímo nebo nepřímo, uplatnit hlasy spojené s 50 nebo více % (padesáti nebo více procenty) akcií jiného subjektu, nebo pokud mu náleží, přímo nebo nepřímo, pravomoc určovat složení představenstva daného subjektu;

1.1.2 Dohoda znamená obdržení vyplněného formuláře Žádosti, Návrhu nebo jiných pokynů ke Službám od Klienta společností Bureau Veritas Certification. Tyto Všeobecné podmínky (jak je definováno níže) jsou nadřazeny každé dohodě, pokud se Klient a společnost Bureau Veritas Certification písemně nedohodnou na samostatných podmínkách;

1.1.3 Formulář Žádosti znamená, standardizovaný formulář společností Bureau Veritas Certification vyplněný Klientem a stanoví služby, které má Bureau Veritas Certification poskytovat, spolu s dalšími informacemi týkajícími se poskytování služeb podle podmínek této smlouvy. Poplatky za služby mohou být stanoveny v objednávkovém formuláři nebo v samostatném dokumentu, nabídce nebo ceníku

1.1.4 Bureau Veritas Certification znamená subjekt provádějící certifikaci ze skupiny společností Bureau Veritas, který uzavřel Dohodu s Klientem;

1.1.5 Osvědčením o schválení se rozumí osvědčení vydané společností Bureau Veritas Certification potvrzující, že byl proveden audit výrobku, služby nebo procesu, který má být uveden na trh nebo používán pro stanovené účely za stanovených podmínek;

1.1.6 Zákazníkem se rozumí osoba, firma, společnost, partnerství, sdružení, svěřenectví nebo vládní agentura nebo orgán, který jmenuje společnost Bureau Veritas Certification k poskytování služeb a jako takový je označen v příslušné objednávce, nabídce nebo dohodnutých písemných pokynech;

1.1.7 Všeobecnými podmínkami se rozumí (i) Obecné podmínky pro certifikační služby, (ii) Chcходní podmínky pro certifikační služby a (iii) Technické podmínky pro certifikační služby;

1.1.8 Nabídkou se rozumí jakýkoli návrh, citace nebo jiný dokument vydaný společností Bureau Veritas Certification klientovi, který stanoví rozsah služby, poplatky a jakékoli další informace a podmínky týkající se poskytování služeb;

1.1.9 Zprávy se rozumí všechny dokumenty a produkty vytvořené Bureau Veritas Certification ve vztahu k výkonu služeb nebo v důsledku jejich výkonu, s výjimkou certifikátu schválení;

1.1.10 Službami se rozumí certifikační služby, které zahrnují auditorské a certifikační služby na základě příslušné uznávané specifikace nebo jejich části, které mají být provedeny Bureau Veritas Certification pro Klienta podle smlouvy a jak je stanoveno v příslušné žádosti, nabídce nebo jiných písemných pokynech, pokud Bureau Veritas Certification jakékoli takové další písemné pokyny přijímá.

2. UPLATNĚNÍ VŠEOBECNÝCH PODMÍNEK

2.1 Pokud není Stranami písemně dohodnuto a podepsáno jinak, a v rozsahu platnosti příslušných všeobecně závazných předpisů, tyto Všeobecné podmínky:

2.1.1 řídí a tvoří nedílnou součást každé Dohody;

2.1.2 platí pro veškeré kroky a Služby poskytnuté společností Bureau Veritas Certification ; a

2.1.3 mají přednost před odporujícími si podmínkami, které jsou obsaženy v standardních podmínkách Klienta nebo v jakékoli jiné komunikaci se společností Bureau Veritas Certification.

2.2 Aby nebylo pochyb, Dohoda se nebude řídit žádnými obchodními podmínkami Klienta (budou-li takové), které budou přiloženy nebo na něž bude odkazovat Formulář Žádosti nebo jiný Dokument.

2.3 Bureau Veritas Certification jedná pouze za Klienta. Pokud není v Dohodě uvedeno jinak, Dohoda se uzavírá výhradně mezi Klientem a společností Bureau Veritas Certification. Dohoda nevytváří žádná práva ve prospěch třetích stran, včetně zákazníků a dodavatelů Stran, ani nestanoví žádné povinnosti Stran vůči těmto třetím stranám.

2.4 Společnost Bureau Veritas Certification může podle svého vlastního uvážení svěřit poskytnutí veškerých Služeb nebo jejich části podle této Dohody své Pobočce, zástupci, a to i bez předchozího schválení Klientem, a Klient s takovým svěřením tímto předem souhlasí. Pro účely článku 6.1 Klient tímto souhlasí s tím, že společnost Bureau Veritas Certification takové pobočce, zástupci, pro účely poskytnutí Služby nebo její části sdělí veškeré potřebné důvěrné informace Klienta.

2.5 Služby nabízené společností Bureau Veritas Certification nemají stanovené "ukončení" a automaticky se obnovují.

3. ZAHÁJENÍ A DOBA TRVÁNÍ

3.1 Služby poskytované podle Dohody společností Bureau Veritas Certification budou Klientovi poskytovány od data, kdy Dohoda vstoupí v platnost (viz odst. 1.1.2).

3.2 Za podmínky článku 11 budou Služby dle Dohody poskytovány po dobu stanovenou ve formuláři Žádosti , Návrhu nebo jiných písemných instrukcích, které společnost Bureau Veritas Certification od Klienta obdrží. Pokud taková doba nebude pro poskytování Služby stanovena, poskytne společnost Bureau Veritas Certification danou Službu v přiměřeně lhůtě dle svého výhradního uvážení.

3.3 Tato Dohoda bude platná na období tří (3) let a bude na konci tohoto období automaticky prodloužena na další tři (3) roky, pokud Klient nepředá společnosti

Generic Terms and Conditions for Certification Services Obecné podmínky pro certifikační služby

stipulated, Bureau Veritas Certification shall perform the Services within a reasonable time in its sole discretion.

3.3 This Agreement will be valid for a period of three (3) years and shall be renewed automatically at the end of this initial period for successive periods of three (3) years unless the Client notifies the termination to Bureau Veritas Certification with a notice period of three (3) months prior to the end of the three (3) years contractual period.

4. BUREAU VERITAS CERTIFICATION'S OBLIGATIONS

4.1 Bureau Veritas Certification shall, with reasonable care, skill and diligence as expected of a competent body experienced in the certification industry and in performing services of a similar nature to the Services and under similar circumstances, provide the Services and deliver the Certificate of Approval and/or the Reports to the Client.

4.2 Bureau Veritas Certification, in the capacity of an independent party, provides information to its clients in the form of ascertainment, assessment, relative to regulatory requirements, general industry standards and/or any other standards that may be mutually agreed in writing by the Parties.

4.3 In providing the Services, Bureau Veritas Certification does not take the place of designers, architects, builders, contractors, manufacturers, producers, operators, transporters, importers, sellers, buyers or owners who, notwithstanding Bureau Veritas Certification's actions, are not released from any of their obligations of whatever nature. If and to the extent that the Client releases any third party from its liabilities, obligations and duties with respect to the Client's products or services, or from its liabilities, obligations and duties with respect to information upon which Bureau Veritas Certification relied in the performance of the Services, such unfulfilled liabilities of a third party will not cause Bureau Veritas Certification's liability to increase and the Client shall assume and undertake as its own such liabilities, obligations and duties.

4.4 For the avoidance of doubt, under no circumstances does Bureau Veritas Certification fulfil the role of an insurer or a guarantor in respect of the adequacy, quality, merchantability, fitness for purpose, compliance or performance of any management systems or processes subject of the Services, including the services, or any other activities undertaken or produced by the Client to which the Services relate. Notwithstanding any provision to the contrary contained herein or in any Certificate of Approval or in any Report, no warranty or guarantee, express or implied, including any warranty of merchantability or fitness for a particular purpose or use, is made by Bureau Veritas Certification for any activities undertaken by the Client or systems or processes maintained or put in place by the Client.

5. CLIENT'S OBLIGATIONS

5.1 The Client must:

5.1.1 co-operate with Bureau Veritas Certification in all matters relating to the Services; In particular in case of remote audit, the Client and Bureau Veritas Certification define the suitable ICT means (Information and Communication Technology) to ensure an efficient conduct of the audit and an appropriate level of confidentiality;

5.1.2 provide, or cause its suppliers to provide, in a timely manner and at no charge, access and transportation to all necessary equipment, materials, facilities, documents, data, and personnel as required by Bureau Veritas Certification, its agents, and representatives, to perform the Services;

5.1.3 prepare and maintain the relevant premises and materials for the supply of the Services, including without limitation, identifying, monitoring, correcting or removing any actual or potentially hazardous conditions or materials from any of its premises before and during the supply of the Services;

5.1.4 adopt all necessary measures to ensure the safety and security of working conditions on site during performance of the Services and inform Bureau Veritas Certification without delay of all health and safety rules and regulations, any occurrence of a serious incident or breach of regulation necessitating the involvement of the competent regulatory authority and any other reasonable security requirements that apply at any of the relevant premises. The client must inform Bureau Veritas Certification to email bozpuraz.cz@bureauveritas.com;

5.1.5 ensure that the Client's equipment is in good working order, under the Client's control and operation, suitable for the purposes for which it is used in relation to the Services and conforms to all relevant and applicable standards or requirements;

5.1.6 where necessary, obtain and maintain all necessary licences and consents and comply with all relevant legislation in relation to the Services and the use of the Client's equipment and facilities;

5.1.7 ensure that all documents, information and material made available by the Client to Bureau Veritas Certification under the Agreement do not and will not infringe, or constitute an infringement or misappropriation of, any patent, copyright, trademark, trade secret, licence or other intellectual property rights or proprietary rights of any third party; and

5.1.8 Ensure that such information is accurate in all material respects. Client Information shall be provided by the Client to Bureau Veritas Certification at least twenty (20) days before the agreed start date of each audit. Bureau Veritas Certification shall not be liable for any costs, charges or losses sustained or incurred by the Client arising directly or indirectly from any prevention or delay of the Agreement by the Client;

Bureau Veritas Certification výpověď s výpovědní lhůtou tří (3) měsíců před koncem tří (3) let smluvního období.

4. POVINNOSTI SPOLEČNOSTI BUREAU VERITAS CERTIFICATION:

4.1 Společnost Bureau Veritas Certification bude s přiměřenou péčí, dovednostmi a pečlivostí, jak se předpokládá od kompetentního subjektu, který má zkušenosti s certifikačním průmyslem a poskytováním služeb podobné povahy jako Služby a za podobných okolností, poskytovat Služby a doručit Klientovi Certifikát o schválení a/nebo Zprávy.

4.2 Společnost Bureau Veritas Certification jako nezávislá strana poskytuje informace svým klientům v podobě ujištění, posouzení, podle zákonných požadavků, obecných odpovědných norem a dalších standardů, na kterých se Strany mohou písemně dohodnout.

4.3 Při poskytování Služeb nepřebírá společnost Bureau Veritas Certification povinnosti návrhářů, architektů, stavitelů, zhotovitelů, výrobců, producentů, provozovatelů, dopravců, dovozců, prodejců, nakupujících ani majitelů a tito nejsou činností společnosti Bureau Veritas Certification zbavováni žádných ze svých povinností jakékoli povahy. Pokud Klient zbaví jakoukoli třetí stranu jejích závazků, povinností a úkolů vůči produktům nebo službám Klienta a v daném rozsahu těchto závazků, nebo od jejích závazků, povinností a úkolů vůči informacím, na které se společnost Bureau Veritas Certification spoléhala při provádění Služeb, takové nesplněné závazky třetí strany nebudou pro společnost Bureau Veritas Certification znamenat rozšíření jejího závazku a Klient takové závazky, povinnosti a úkoly převezme a vykoná sám.

4.4 Aby nebylo pochyb, společnost Bureau Veritas Certification neplní povinnost pojistitele nebo ručitele ve vztahu k adekvátnosti, kvalitě, prodejnosti, vhodnosti pro určený účel, dodržování předpisů nebo účinkům jakýchkoli systémů řízení nebo procesů, které jsou předmětem Služeb, včetně služeb nebo jakýchkoli jiných činností prováděných Klientem, k nimž se Služby vztahují. Navzdory jakémukoli rozpornému ustanovení obsaženému v této Dohodě nebo v jakémkoli Certifikátu o schválení nebo jakékoli Zprávě, neuděluje společnost Bureau Veritas Certification žádnou záruku ani garanci, vyjádřenou ani předpokládanou, včetně jakékoli záruky prodejnosti nebo vhodnosti pro určený účel nebo použití pro jakékoli aktivity, které podniká Klient, ani systémy nebo procesy, které Klient udržuje nebo zavádí.

5. ZÁVAZKY KLIENTA

5.1 Klient je povinen:

5.1.1 Spolupracovat se společností Bureau Veritas Certification ve veškerých záležitostech týkajících se Služeb; zejména v případě auditu na dálku určí Klient a společnost Bureau Veritas Certification vhodné prostředky výpočetní techniky (informační a komunikační technologie) pro zajištění účinného provedení auditu a potřebné úroveň důvěrnosti;

5.1.2 Poskytnout nebo zajistit, aby dodavatelé poskytli, a to včas a bez poplatku, přístup a dopravu do prostor s potřebným vybavením, materiály, zařízením, dokumenty, údaji a k personálu, jak to bude vyžadovat společnost Bureau Veritas Certification, její zástupci a zaměstnanci, aby mohli provést Služby;

5.1.3 Připravit a udržovat příslušné prostory a materiály pro poskytnutí Služeb, včetně mimo jiné omezení, identifikace, sledování, opravy a odstranění jakýchkoli skutečných nebo potenciálních nebezpečných podmínek nebo materiálů z jakýchkoli svých prostor před a během provádění Služeb;

5.1.4 Přijmout veškerá potřebná opatření pro zajištění bezpečných pracovních podmínek na místě poskytování Služeb v jeho průběhu, a informovat společnost Bureau Veritas Certification neprodleně o předpisech BOZP, o jakémkoli výskytu vážné nehody nebo porušení nařízení na e-mail bozpuraz.cz@bureauveritas.com, které vyžadují zapojení kompetentního státního orgánu, a dalších přiměřených pravidlech bezpečnosti platných pro jakékoli příslušné prostory Klienta;

5.1.5 Zajistit, aby všechno vybavení Klienta bylo v dobrém stavu, pod kontrolou a v provozu Klienta, vhodném pro použití v rámci poskytování Služeb a bylo v souladu s platnými normami a požadavky;

5.1.6 Tam, kde to bude nutné, musí získat a udržovat veškeré nezbytné licence a souhlasy a musí dodržovat veškerou související legislativu týkající se Služeb a využívání vybavení a zařízení Klienta;

5.1.7 Zajistit, aby žádné dokumenty, informace a materiály předložené Klientem společnosti Bureau Veritas Certification neporušovaly žádný patent, autorská práva, ochranné známky, obchodní tajemství, licence ani jiná práva duševního vlastnictví třetích stran; a

5.1.8 Zajistit, aby tyto informace byly ve všech zásadních ohledech přesné. Informace o Klientovi musí společnost Bureau Veritas Certification od Klienta dostat minimálně dvacet (20) dní před dohodnutým datem zahájení každého auditu; Společnost Bureau Veritas Certification nebude odpovědná za žádné náklady, poplatky či ztráty utrpěné nebo vynaložené Klientem, které přímo nebo nepřímo vzniknou z neplnění nebo prodloužení s plněním Dohody na straně Klienta;

5.1.9 učinit potřebné kroky pro odstranění překážek, které by mohly poskytování Služeb přerušit, a to bez zbytečného odkladu.

5.2 V rozsahu, ve kterém společnost Bureau Veritas Certification poskytuje Služby, bere Klient na vědomí, že společnost Bureau Veritas Certification neposkytuje specifický prospěch, ale pouze dané Služby.

5.3 Společnost Bureau Veritas Certification si vyhrazuje právo jednostranně změnit nebo prodloužit lhůty v Dohodě nebo je přesunout na později, pokud Klient nedokáže

Generic Terms and Conditions for Certification Services

Obecné podmínky pro certifikační služby

5.1.9 Take all necessary steps to eliminate or remedy any obstructions to or interruptions in the performance of the Services.

5.2 To the extent that Bureau Veritas Certification renders Services, the Client agrees that Bureau Veritas Certification does not owe any specific success but only such Services.

5.3 Bureau Veritas Certification reserves the right to unilaterally alter or extend the defined deadlines in the Agreement or postpone them if the Client fails to timely provide Bureau Veritas Certification with the relevant Client Information.

6. CONFIDENTIALITY

6.1 Client Information means all codes, documents, instructions, manuals, measurements, specifications, requirements, and any other information and materials provided by the Client and necessary for Bureau Veritas Certification to perform the Services;

Confidential Information means all and any non-public information disclosed by one Party to the other Party, including (but not necessarily limited to) data, know-how, concepts, manuals, reports, specifications, trade secrets, trademarks, company logos, and any other business, commercial, financial, legal, marketing or technical information;

6.2 Each of the Parties shall not disclose or use for any purpose whatsoever any of the confidential knowledge or Confidential Information, which it may acquire or receive within the scope of the performance of the Agreement, without the prior written consent of the Party that disclosed the Confidential Information.

6.3 This confidentiality undertaking shall not apply to any information:

6.3.1 which is publicly available or becomes publicly available through no act of the receiving Party;

6.3.2 which was in the possession of the receiving Party prior to its disclosure;

6.3.3 which is disclosed to the receiving Party by a third party who did not acquire the information under an obligation of confidentiality;

6.3.4 which is independently developed or acquired by the receiving Party without use of or reference to Confidential Information received from the disclosing Party;

6.3.5 which is disclosed or is required to be disclosed in accordance with the requirements of law, any stock exchange regulation or any binding judgment, order or requirement of any court or other competent authority; or

6.3.6 which is disclosed to an Affiliate of the receiving Party on a need to know basis.

6.4 Each Party shall be responsible for ensuring that all persons to whom Confidential Information of the other Party is disclosed under the Agreement shall keep such information confidential and shall not disclose or divulge the same to any unauthorized person or entity, and shall assume full responsibility for any breach of said undertaking.

6.5 Notwithstanding the provision of clause 6, Bureau Veritas Certification reserves the right to refer to the Client, using its name and/or logo, whether internally and externally, orally or in writing, and on any communication support, for marketing and/or commercial purposes without the prior consent of the Client being required.

6.6 Notwithstanding the provision of clause 6, Bureau Veritas Certification reserves the right to use the Client's data for benchmarking and analysis purposes, being understood that any such use by Bureau Veritas Certification will be in compliance with the application regulation protecting personal data and the data would be anonymous.

7. INTELLECTUAL PROPERTY

7.1 Intellectual Property means all patents, rights to inventions, utility models, copyright and related rights, trade marks, logos, service marks, trade dress, business and domain names, rights in trade dress or get-up, rights in goodwill or to sue for passing off, unfair competition rights, rights in designs, rights in computer software, database rights, topography rights, moral rights, rights in confidential information (including know-how and trade secrets), methods and protocols for Services, and any other intellectual property rights, in each case whether capable of registration, registered or unregistered and including all applications for and renewals, reversions or extensions of such rights, and all similar or equivalent rights or forms of protection in any part of the world.

7.2 Each Party exclusively owns all rights to its Intellectual Property whether created before or after the commencement date of the Agreement and whether or not associated with any Agreement between the Parties.

7.3 Neither Party shall contest the validity of the other Party's Intellectual Property rights nor take any action that might impair the value or goodwill associated with the Intellectual Property of the other Party or its Affiliates.

7.4 The names, service marks, trademarks and copyrights of Bureau Veritas Certification shall not be used by the Client except solely to the extent that the Client obtains the prior written approval of Bureau Veritas Certification and then only in the manner prescribed by Bureau Veritas Certification.

7.5 For the avoidance of doubt, nothing in the Certificate of Approval or in the Reports or any other writing shall convey to the Client any rights of ownership or license whatsoever to the Bureau Veritas Certification's Intellectual Property, its proprietary software, proprietary audit methods, training materials and best practices manual, protocols, Bureau Veritas Certification's name, logo, marks, or other trade dress or any other existing or future Intellectual Property rights or know-how developed and used by Bureau Veritas Certificate to perform the Services and

společnosti Bureau Veritas Certification včas poskytnout příslušné informace týkající se Klienta.

6. DŮVĚRNOST

6.1 Informace o Klientovi znamenají veškeré kodexy, dokumenty, instrukce, manuály, měření, specifikace, požadavky a jakékoli jiné informace a materiály poskytnuté Klientem a nezbytné pro to, aby společnost Bureau Veritas Certification mohla provést Služby;

Tajné informace znamenají veškeré a jakékoli neveřejné informace, které jedna Strana odhalí druhé Straně, včetně (mimo jiné) údajů, know-how, konceptů, manuálů, zpráv, specifikací, obchodních tajemství, obchodních značek, loga společnosti a jakýchkoli jiných obchodních, komerčních, finančních, právních, marketingových nebo technických informací;

6.2 Žádná ze Stran nebude sdělovat nebo používat pro žádný jiný účel žádné Důvěrné informace získané v rámci plnění Dohody bez předchozího písemného souhlasu Strany, která jí tyto důvěrné informace sdělila.

6.3 Tento závazek důvěrnosti se nevztahuje na informace, které:

6.3.1 Jsou veřejně známy nebo se veřejně známými stanou bez přičinění Strany, která je jejich příjemcem;

6.3.2 Strana, která je obdržela, již před jejich sdělením znala;

6.3.3 Byly příjemci sděleny třetí stranou, která nebyla při jejich obdržení zavázána povinností zachovat jejich důvěrnost;

6.3.4 Byly nezávisle vyvinuty nebo získány příjemcem bez využití Důvěrných informací obdržených od sdávající Strany;

6.3.5 Jsou sděleny nebo existuje povinnost je sdělit podle požadavků zákona, burzy cenných papírů nebo závazného rozsudku nebo příkazu soudu či jiného kompetentního orgánu; nebo

6.3.6 Příjemce sdělil svému zaměstnanci nebo přidružené společnosti, kteří je budou potřebovat znát pro účely Dohody.

6.4 Každá ze Stran je povinna zajistit, aby každá osoba, které budou sděleny Důvěrné informace druhé Strany podle Dohody, zachovala jejich důvěrnost a nesdělovala je neoprávněným osobám, a nese plnou odpovědnost za porušení tohoto závazku.

6.5 Bez omezení ujednání v článku 6 si společnost Bureau Veritas Certification vyhrazuje právo odkazovat se na Klienta, s využitím jeho jména a/nebo loga, jak interně tak externě, ústně nebo písemně, a prostřednictvím jakékoli komunikační podpory, pro marketingové a/nebo komerční účely, a to i bez předchozího souhlasu Klienta.

6.6 Bez omezení ujednání v článku 6 si společnost Bureau Veritas Certification vyhrazuje právo používat údaje Klienta pro benchmarking a pro účely analýzy, čímž se rozumí, že jakékoli takové použití na straně Bureau Veritas Certification bude v souladu s příslušným nařízením, které chrání osobní údaje, a údaje budou anonymní.

7. DUŠEVNÍ VLASTNICTVÍ

7.1 Duševní vlastnictví znamená veškeré patenty, práva na vynálezy, průmyslové vzory, autorská práva a práva související, ochranné známky, loga, servisní značky, obchodní oděv/uniformu, obchodní názvy, název společnosti a domény, práva na uniformu, na dobré jméno resp "goodwill" a jeho nepřebírání, práva na ochranu proti nekalé soutěži, práva na design, počítačový software, databáze, topografie, dále morální práva, práva na ochranu důvěrných informací (včetně know-how a obchodních tajemství), metody a protokoly ke Službám a ostatní práva duševního vlastnictví, schopná registrace, registrovaná i neregistrovaná, a zahrnující i veškeré přihlášky k registraci nebo prodloužení či obnovení registrace těchto práv, a podobná nebo ekvivalentní práva nebo formy ochrany kdekoli na světě.

7.2 Každá ze Stran má výhradní vlastnictví veškerých práv na své duševní vlastnictví, ať bylo vytvořeno před nebo po zahájení Dohody a ať je nebo není spojeno s Dohodou mezi Stranami.

7.3 Žádná ze Stran nebude napadat platnost práv druhé Strany na Duševní vlastnictví, ani nebude podnikat žádné kroky, které by mohly poškodit hodnotu nebo renomé spojené s Duševním vlastnictvím druhé Strany nebo jejich Poboček.

7.4 Klient nebude používat názvy, servisní značky, obchodní značky a autorská práva společnosti Bureau Veritas Certification, kromě použití, na které Klient předem získá od společnosti Bureau Veritas Certification písemné schválení, a pak je bude používat pouze způsobem, který je společností Bureau Veritas Certification předepsaný.

7.5 Aby nedošlo k pochybnostem, nic v Certifikátu o schválení ani ve Zprávách nebo jakýchkoli jiných písemnostech neuděluje Klientovi žádná práva na vlastnictví nebo licenci na jakékoli Duševní vlastnictví společnosti Bureau Veritas Certification, její patentovaný software, patentované metody auditu, školící materiály a manuály osvědčených postupů, protokoly, na název, logo, značky nebo jiné uniformy společnosti Bureau Veritas Certification, ani na jiné další existující nebo budoucí právo na Duševní vlastnictví nebo know-how, které vytvořila a používala společnost Bureau Veritas Certification pro provádění Služeb a pro vydání Certifikátu o schválení a Zprávy. Taková práva na Duševní vlastnictví zůstanou výhradním vlastnictvím společnosti Bureau Veritas Certification.

8. OCHRANA ÚDAJŮ

Obě Strany prohlašují, že ani jejich zaměstnanci nebo jakékoli osoby, které jednájí jejich jménem, budou dodržovat veškeré příslušné zákony a nařízení, včetně všech příslušných národních, státních a místních zákonů a nařízení o soukromí a zejména Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016, o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném

Generic Terms and Conditions for Certification Services

Obecné podmínky pro certifikační služby

to issue the Certificate of Approval and the Reports. Such Intellectual Property rights shall remain the sole property of Bureau Veritas Certification.

8. DATA PROTECTION

Both Parties undertake that they, their employees or any person acting on their behalf shall comply with all applicable laws and regulations, including all applicable national, state, and local privacy laws or regulations and in particular the EU General Data Protection Regulation 2016/679 of 27 April 2016 (Together "Data Protection Laws").

The Parties acknowledge that Bureau Veritas Certification may act as "Data Processor" (within the meaning set forth under the Data Protection Laws) when it collects and processes personal data on behalf of the Client, exclusively for the purposes of the performance of the Agreement, unless otherwise agreed upon by writing executed by both Parties.

Bureau Veritas Certification collects personal data indirectly, through the Client who provides Bureau Veritas Certification with its employees, contractors, business partners and/or clients' personal data. Both parties will provide each other with the appropriate information regarding data processing within the material scope of article 2 of the EU General Data Protection Regulation 2016/679.

The Client hereby accepts and commits to provide the data subjects with such information in a manner compliant with articles 13 and 14 of the EU General Data Protection Regulation 2016/679.

8.1 Data Processing

Operations on personal data involve (the "Data Processing"):

- the purpose(s) of the processing: the performance of the Agreement, including but not limited to, the provision of certification services and other services as requested by the Client.

- the categories of personal data involved (the "Personal Data"): personal data relating to the identity of the data subjects and to their professional life.

- the duration of the data processing, which is equal to the duration of the Agreement, may be extended for the validity of the certificate (up to five years from issuance depending on applicable standards), and may be archived for cross-examination purposes up to an additional five years and/or for evidence purposes up to the expiration of applicable statutes of limitations.

- the categories of data subjects concerned: employees, contractors, business partners and/or clients of the Client.

In this respect, the Parties shall cooperate at any time and in a diligent manner to formalize all documentation required for the Data Processing, notably in order to justify their compliance with Data Protection Laws and this Article (Data Protection), in particular in the event of audits and investigations carried out by the Client, or any third-party acting on its behalf, or any competent data protection authority.

8.2 Data Processor's obligations

Bureau Veritas Certification will:

- inform promptly the Client of any circumstances entailing an incapacity of Bureau Veritas Certification to comply with Data Protection Laws or to provide the Services in compliance with Data Protection Laws, in which case, Bureau Veritas Certification and the Client will cooperate in good faith to resolve the issue, in particular to identify the impact of such circumstances on the Services and to determine the changes to the Agreement or to the Services that may be required. In this respect, should the Parties fail to reach an agreement to resolve the issue, the Client shall be entitled to terminate this Agreement in accordance with its terms and conditions;

- process personal data in accordance with the documented instructions of the Client. This Agreement constitutes the Client's complete and final instructions for the Data Processing. The Client guarantees that the instructions given comply with the Data Protection Laws and may allow the effective execution by Bureau Veritas Certification of its Services under this Agreement. If Bureau Veritas Certification considers that an instruction from the Client constitutes a violation of the Data Protection Laws, it shall inform the Client accordingly;

- assist the Client in carrying out data protection impact assessments and for Client's prior consultations of the competent data protection authority;

- cooperate with the Client to enable it to fulfil its obligations pertaining to data subjects seeking to exercise their rights as set forth by Data Protection Laws;

- at the discretion and upon instruction of the Client, delete all Personal Data or return them to the Client, and destroy existing copies, except as required by applicable laws;

- communicate, upon request, to the Client the name and contact details of its data protection officer, as the case may be, if it has designated one in accordance with Article 37 of the EU General Data Protection Regulation 2016/679 of 27 April 2016.

8.3 Confidentiality measures

Bureau Veritas Certification will keep all personal data confidential and in particular:

- has implemented or will implement adequate access right procedures to govern accesses to personal data;

- undertakes that only persons with a need-to-know for the purpose of providing the Services will be able to access to personal data, that such persons are bound by legal or contractual obligations of confidentiality, and that such persons do not process the personal data except on instructions from the Client, unless he or she is required to do so by European or applicable law.

8.4 Security measures

pohybu těchto údajů (obecné nařízení o ochraně osobních údajů společně "Zákon o ochraně údajů").

Strany berou na vědomí, že společnost Bureau Veritas Certification může vystupovat jako "Zpracovatel dat" (v rámci významu stanoveného dle Zákonů o ochraně údajů), když shromažďuje a zpracovává osobní údaje jménem Klienta, výhradně pro účely vykonání Dohody, pokud se Strany písemně nedohodnou jinak.

Společnost Bureau Veritas Certification shromažďuje osobní data nepřímo, prostřednictvím Klienta, který poskytuje společnosti Bureau Veritas Certification osobní data svých zaměstnanců, smluvních partnerů, obchodních partnerů a/nebo klientů. Obě Strany si navzájem poskytnou příslušné informace týkající se zpracování údajů v rámci hmotného rozsahu článku 2 Obecného nařízení EU o ochraně osobních údajů 2016/679.

Klient tímto přijímá a zavazuje se poskytnout objektům údajů takové informace způsobem, který je v souladu s články 13 a 14 Obecného nařízení EU o ochraně osobních údajů 2016/679.

8.1 Zpracování údajů

Procesy zpracování osobních údajů ("Zpracování údajů") zahrnují:

- účel(y) zpracování: plnění Dohody, včetně mimo jiné poskytnutí certifikačních služeb a dalších Služeb dle požadavku Klienta.

- kategorie osobních údajů zahrnují ("Osobní údaje"): osobní údaje související s identitou subjektů dat a jejich profesním životem.

- trvání zpracování údajů, které je shodné s trváním Dohody, může být prodlouženo na dobu platnosti Certifikátu (až pět let od vydání, v závislosti na příslušných normách), a může být archivováno pro účely zpětné kontroly na dalších pět let a/nebo pro účely evidence až do vypršení příslušných ustanovení o omezení.

- kategorie dotčených datových subjektů: zaměstnanci, smluvní partneři, obchodní partneři a/nebo klienti Klienta.

V tomto ohledu budou Strany spolupracovat, kdykoli a přiměřeným způsobem, na formalizaci veškeré dokumentace požadované pro Zpracování údajů, zejména kvůli potvrzení jejich dodržování Zákonů o ochraně údajů a tohoto Článku (Ochrana údajů), zejména v případě auditů a vyšetřování prováděného Klientem nebo jakoukoli třetí stranou, která jedná jeho jménem, nebo kompetentním orgánem ochrany údajů.

8.2 Povinnosti zpracovatele údajů

Povinnosti společnosti Bureau Veritas Certification:

- informovat ihned Klienta o jakýchkoli okolnostech, které znamenají neschopnost společnosti Bureau Veritas Certification dodržet Zákon o ochraně údajů, nebo poskytovat Služby v souladu se Zákonem o ochraně údajů, přičemž společnost Bureau Veritas Certification a Klient budou spolupracovat v dobré víře na řešení problému, zejména na identifikaci dopadu takových okolností na Služby, a určí změny Dohody nebo Služeb, které budou případně nutné. V tomto ohledu, pokud Strany nedokážou dosáhnout dohody a vyřešit problém, Klient má právo ukončit tuto Dohodu dle jejich podmínek;

- zpracovávat osobní údaje podle zdokumentovaných instrukcí od Klienta. Tato Dohoda obsahuje kompletní a konečné instrukce Klienta pro Zpracování údajů. Klient garantuje, že uvedené instrukce jsou v souladu se Zákonem o ochraně údajů a umožňují efektivní provedení Služeb společnosti Bureau Veritas Certification dle této Dohody. Pokud společnost Bureau Veritas Certification dojde k závěru, že instrukce od Klienta představuje porušení Zákonů o ochraně údajů, bude o tom ihned Klienta informovat;

- asistovat Klientovi při provádění zhodnocení dopadu ochrany údajů a při Klientových konzultacích s kompetentním orgánem ochrany údajů;

- spolupracovat s Klientem, aby mohl plnit své povinnosti týkající se datových subjektů, aby dodržoval jejich práva stanovená v Zákonech o ochraně údajů;

- podle uvážení a dle instrukcí Klienta vymaže veškeré Osobní údaje nebo je vrátí Klientovi a zničí existující kopie, kromě těch, které jsou vyžadovány příslušnými zákony;

- sdělovat, na žádost, Klientovi jména a kontaktní údaje jeho pověřence pro ochranu údajů, dle situace, pokud má nějakého přiděleného v souladu s Článkem 37 Obecného nařízení EU o ochraně údajů.

8.3 Opatření týkající se důvěrnosti

Společnost Bureau Veritas Certification bude veškeré osobní údaje uchovávat jako tajné a zejména:

- zavedla nebo zavede příslušná přístupová práva pro řízení přístupu k osobním údajům;

- zavazuje se, že zajistí, aby k osobním údajům měly přístup pouze osoby, které je potřebují znát pro účely poskytnutí Služeb, aby takové osoby byly vázány právní nebo smluvní povinností důvěrnosti, a aby takové osoby nezpracovávaly osobní údaje jinak, než dle instrukcí od Klienta, pokud to od něho nebo od ní nevyžaduje evropské nebo příslušné právo.

8.4 Bezpečnostní opatření

Společnost Bureau Veritas Certification zachová bezpečnost Osobních údajů, a zejména:

- zavedla a/nebo zavede pro Služby adekvátní technická a organizační opatření, aby zachovala bezpečnost osobních údajů, přizpůsobila se procesu Zpracování údajů zahrnutých do Služeb a bere v úvahu průmyslové standardy a náklady související s jejich zavedením, rizika související se zpracováním a povahou dat, která je třeba chránit;

Generic Terms and Conditions for Certification Services

Obecné podmínky pro certifikační služby

Bureau Veritas Certification will preserve the security of Personal Data, and in particular:

- has implemented and/or will implement for the Services adequate technical and organizational measures to preserve the security of personal data, adapted to the Data Processing involved by the Services and take into account industry standards and the costs related to their implementation, the risks presented by the processing and the nature of the data to be protected;

- will notify the Client as soon as it is aware of (i) any breach of the security of personal data (ii) all related information necessary to enable the Client to comply with its obligations of notification to the competent data protection authority and eventually to the data subjects within the statutory delays, documenting the breach;

8.5 Sub-processing and cross-border transfers

The Client hereby expressly agrees that Bureau Veritas Certification may entrust another processor (hereinafter the "Sub-Processor") with all or part of the operations involved by the Data Processing, and that Bureau Veritas Certification may transfer personal data outside the European Economic Area or countries recognized by the European Commission as providing an adequate level of protection to perform the Services.

In addition, Bureau Veritas Certification undertakes that:

- the Sub-Processor will be bound by equivalent contractual obligations as those set forth in clause Data Protection,

- it has entered into a personal data transfer contract established on the basis of the European Commission standard contractual clauses with the data importer, prior to any international transfer of personal data;

- it will remain fully liable for any breach of this Article (Data Protection) and/or Data Protection Law committed by the Sub-Processor in the framework on the Services

- Client acknowledges and agrees that Bureau Veritas Certification may transfer audit reports to accreditation bodies and/or scheme owners in order to comply with applicable legal or regulatory requirements, such as audit reports including personal data of Client's employees, contractors, business partners and/or clients.

9. LIMITATION OF LIABILITY

9.1 This clause sets out the entire financial liability of Bureau Veritas Certification (including any liability for the acts or omissions of its Affiliates, and their respective employees, directors, officers, agents, subcontractors), to the Client in respect of the Services, the Certificate of Approval and/or the Reports, any breach of the Agreement, any use made by the Client of the Services, the Certificate of Approval and/or the Reports or any part thereof, and any representations misrepresentations, statements or tortious acts or omissions (including negligence) arising under or in connection with the Agreement.

9.2 Except as set out in clause 9.1 or 9.3 neither Party shall be liable to the other Party in any circumstances whatsoever for:

- (i) loss of business, or loss of use or loss of profit, loss of data, loss of earnings, loss of production, loss of value, decrease in earnings from any goods or property, loss of financial advantage, business interruption or downtime; or

- (ii) depletion of goodwill and/or similar losses; or

- (iii) loss of contract; or

- (iv) any special, indirect, consequential or pure economic loss, costs, damages, charges or expenses; and

Nothing in these General Conditions limits or excludes the liability of either Party:

- (i) for death or personal injury resulting from negligence; or

- (ii) for any damage or liability incurred by the either Party as a result of fraud or fraudulent misrepresentation by the other Party; or

- (iii) for any other loss which by law cannot be excluded or limited.

9.3 Without prejudice to clause 9.1, the total aggregate liability of Bureau Veritas Certification and its Affiliates, and their respective employees, directors, officers and agents, in contract, tort (including, but not limited to, negligence, gross negligence or breach of statutory duty), misrepresentation, restitution or otherwise arising in any manner in connection with or related to the Services, the Certificate of Approval, the Reports and the performance, or contemplated performance, of the Agreement shall be limited to the amount of fees paid or payable by the Client to Bureau Veritas Certification in respect of the Services that give rise to Bureau Veritas Certification's liability to the Client.

9.4 The Client hereby indemnifies Bureau Veritas Certification and its Affiliates, and their respective employees, directors, officers, and agents, and holds them harmless against all and any claims, damages, expenses, liabilities, losses costs and/or expenses (including legal fees) of any nature whatsoever (including, but not limited to, negligence and gross negligence) arising from:

9.4.1 any act, omission, default, breach of contract or negligence of the Client, its agents or employees;

9.4.2 any claim by a third party in connection with the Services, Certificate of Approval and/or the Reports, including, without being limited to, where a Certificate of Approval and/or the Report is disclosed in full or in part to the third party with the consent of Bureau Veritas Certification;

10. FORCE MAJEURE

For the purpose of this clause "Force Majeure" shall mean any event or circumstance, the occurrence of which is beyond the reasonable control of the claiming Party, which inability could not have been prevented or overcome by the claiming Party

- upozorní Klienta, jakmile se dozví o (i) jakémkoli porušení bezpečnosti Osobních údajů, (ii) veškerých souvisejících informacích, které jsou nezbytné, aby Klient mohl dodržovat své povinnosti upozornit kompetentní orgán ochrany údajů a nakonec subjekty údajů v rámci zákonného zpoždění o dokumentaci porušení;

8.5 Dílčí zpracování a přeshraniční transfery

Klient tímto výslovně souhlasí, že společnost Bureau Veritas Certification smí svěřit jinému zpracovateli (dále jen "Sub-zpracovateli") všechny nebo část operací zahrnujících Zpracování údajů, a že společnost Bureau Veritas Certification smí převádět osobní údaje mimo ekonomickou oblast Evropy nebo země, které Evropská komise uznává, jako země, které poskytují adekvátní úroveň ochrany pro provedení Služeb.

Navíc se společnost Bureau Veritas Certification zavazuje, že:

- Sub-zpracovatel bude vázán stejnými smluvními povinnostmi, jaké jsou stanoveny v odstavci Ochrana údajů,

- uzavřela smlouvu o přenosu osobních údajů, která je založena na standardních smluvních podmínkách Evropské komise s dovozci údajů, ještě před jakýmkoli mezinárodním převodem osobních údajů;

- zůstane plně zodpovědná za jakékoli porušení tohoto Článku (Ochrana údajů) a/nebo Zákona o ochraně údajů, kterých se dopustí Sub-zpracovatel v rámci Služeb.

- Klient bere na vědomí a souhlasí, že společnost Bureau Veritas Certification smí předávat zprávy o auditu akreditačním orgánům a/nebo vlastníkům schématu, aby dodržela příslušné právní či zákonné požadavky, přičemž takové zprávy o auditu mohou obsahovat osobní údaje zaměstnanců, zhotovitelů, obchodních partnerů a zákazníků Klienta.

9. OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI

9.1 Tento článek stanovuje celkovou finanční odpovědnost společnosti Bureau Veritas Certification (včetně jakékoli odpovědnosti za činnost nebo opomenutí svých Poboček, a jejich zaměstnanců, ředitelů, úředníků, zástupců, subdodavatelů), vůči Klientovi s ohledem na Služby, Certifikát o schválení a/nebo Zprávy, za jakékoli porušení Dohody, jakékoli použití Služeb, Certifikátu o schválení a/nebo Zpráv nebo opomenutí (včetně nedbalosti), zkresení, která vzniknou v souvislosti s Dohodou.

9.2 Kromě případů stanovených v článku 9.1 nebo 9.3 není žádná ze Stran odpovědná druhé Straně za žádných okolností za:

- (i) ztrátu obchodu nebo ztrátu použití nebo ztrátu zisku, ztrátu údajů, ztrátu výdělků, ztrátu produkce, ztrátu hodnoty, pokles příjmů z jakéhokoli zboží nebo majetku, ztrátu finanční výhody, obchodní přerušení nebo prostoje; ani za

- (ii) znehodnocení dobré pověsti a/nebo podobné ztráty; ani za

- (iii) ztrátu smlouvy; ani za

- (iv) jakékoli speciální, nepřímé, následné nebo čistě ekonomické ztráty, náklady, náhrady škod, poplatky nebo výdaje; a

Avšak nic v těchto Všeobecných podmínkách neomezuje ani nevylučuje odpovědnost žádná ze smluvních stran:

- (i) za smrt nebo úraz osoby plynoucí z nedbalosti; nebo

- (ii) za jakékoli škody utrpěné kteroukoli Stranou nebo nároky vznesené vůči kterékoli Straně jako důsledek podvodu nebo nepravdivého prohlášení druhé Strany; nebo

- (iii) za jiné ztráty, kdy odpovědnost za ně nelze podle zákona omezit ani vyloučit.

9.3 Bez ohledu na článek 9.1, celková odpovědnost společnosti Bureau Veritas Certification a jejich Poboček a jejich zaměstnanců, ředitelů, úředníků a zástupců podle zákona či smlouvy (včetně mimo jiné nedbalosti nebo porušení zákonné povinnosti), za nepravdivé prohlášení, restituci nebo jinak v souvislosti se Službami, Certifikátem o schválení, Zprávami a výkonem nebo zamýšleným výkonem při realizaci Dohody, bude omezena na částku rovnající se honoráři zaplacenému nebo splatnému Klientem společnosti Bureau Veritas Certification za Služby, které daly vzniknout odpovědnosti společnosti Bureau Veritas Certification vůči Klientovi.

9.4 Klient je povinen odškodnit společnost Bureau Veritas Certification a její Pobočky a jejich případné zaměstnance, ředitele, úředníky a zástupce, a zbavit je odpovědnosti vůči všem a jakýmkoli nárokům, náhradám za škody, výdajům, odpovědnosti, nákladům na ztráty a/nebo výdaje (včetně právních poplatků) jakékoli povahy (včetně mimo jiné nedbalosti a vážné nedbalosti), které vyplývají z:

9.4.1 jakékoli činnosti, opomenutí, nedodržení, porušení nebo nedbalosti Klienta, jeho zástupců nebo zaměstnanců;

9.4.2 jakéhokoli nároku třetí strany v souvislosti se Službami, Certifikátem o schválení a/nebo Zpráv, včetně mimo jiné případů, kde je Certifikát o schválení a/nebo Zpráva kompletně nebo částečně odhalen třetí straně se souhlasem společnosti Bureau Veritas Certification;

10. VYŠŠÍ MOC

Pro účely tohoto článku se pojmem "Vyšší moc" rozumí jakákoli událost nebo okolnost, jejíž výskyt je mimo kontrolu nárokovající Strany, jejíž nemožnosti plnit nebylo možné zabránit ani překonat tím, že by nárokovající Strana uplatnila přiměřenou předvidavost, plánování a implementaci, včetně (mimo jiné):

Nepřekonatelných, nevyhnutelných a nepředvídatelných událostí, které nastaly nezávisle na vůli jedné nebo druhé Strany a vedly k nemožnosti dosáhnout cíle Služby nebo pokračovat v jejím poskytování.

10.1 Pokud není Strana následkem Vyšší moci schopna, plně nebo částečně, plnit své závazky dle této Dohody (kromě povinnosti zaplatit druhé Straně splatné částky):

Generic Terms and Conditions for Certification Services

Obecné podmínky pro certifikační služby

exercising reasonable foresight, planning and implementation, including (without limitation):

Are considered as Force majeure, any compelling, insuperable and unpredictable event and independent of the will of one, or other of the Parties resulting in the impossibility to achieve or continue the Services.

10.1 If, as a result of Force Majeure, a Party is rendered unable, wholly or in part, to carry out its obligations under the Agreement (other than the obligation to make payments of sums due to the other Party):

10.1.1 The Force Majeure shall be immediately notified by the Claiming Party to the other in writing causes, and in demonstrating the diligence used to remove or mitigate the effects of such Force Majeure;

10.1.2 The obligations under the Agreement shall be suspended until the cessation of the Force Majeure, which shall be notified in writing, in order to perform the Service.

10.2 Neither Party shall be liable for any loss or damage resulting from any delay or failure in performance of its obligations hereunder resulting directly or indirectly from an event of Force Majeure.

10.3 If the disability continues for a continuous period of more than 15 (fifteen) days from the date the claiming Party gave written notice under clause 10.1, then either Party shall be entitled (but not obliged) to terminate this Agreement, or any part thereof, immediately on written notice to the other Party and, subject to the provisions of this Agreement, neither Party shall have a claim against the other Party as a result of such termination.

11. TERMINATION

11.1 Bureau Veritas Certification may terminate the Agreement at any time and for any reason, without incurring any liability to the Client, by giving a minimum of 30 (thirty) days' written notice to the Client, or such other period as may be reasonable in Bureau Veritas Certification's sole opinion in the circumstances.

11.2 Without prejudice to any other rights or remedies which the Parties may have, either Party may terminate the Agreement, without liability to the other Party, immediately on written notice to the other Party if the other Party:

11.2.1 fails to pay any amount due under the Agreement on the due date for payment and remains in default for 10 (ten) days after being notified in writing to make such payment;

11.2.2 commits a material breach of the Agreement and (if such breach is capable of being remedied) fails to remedy such breach within 10 (ten) days after being notified in writing of the breach;

11.2.3 repeatedly breaches any of the terms of the Agreement in such a manner as to reasonably justify the opinion that its conduct is inconsistent with it having the intention or ability to give effect to the terms of the Agreement;

11.2.4 becomes unable to pay its debts as and when they become due;

11.2.5 becomes insolvent or enters receivership (for financial or other reasons) or judicial management, or commences insolvency or business rescue proceedings;

11.2.6 assigns or transfers any right or obligations under the Agreement, other than as authorised under this Agreement;

11.2.7 suspends or ceases, or threatens to suspend or cease, all or a substantial part of its business.

11.3 On termination of the Agreement for any reason:

11.3.1 the Client shall immediately pay to Bureau Veritas Certification all of Bureau Veritas Certification's outstanding unpaid invoices (which shall become immediately due and payable) and interest, if any, on any outstanding sums and, in respect of Services supplied but for which no invoice has been submitted, Bureau Veritas Certification may submit an invoice, which shall be payable by the Client immediately on receipt thereof;

11.3.2 the accrued rights and liabilities of the Parties as at the termination and the continuation of any provision of the Agreement expressly stated to survive or implicitly surviving the termination, shall not be affected.

11.4 On termination of the Agreement (however arising), clauses related to confidentiality, intellectual property, data protection, governing law and jurisdiction shall survive and continue in full force and effect.

12. WAIVER

A waiver of any right under the Agreement is only effective if it is in writing and it applies only to the circumstances for which it is given. No failure or delay by a Party in exercising any right or remedy under the Agreement or by law shall constitute a waiver of that (or any other) right or remedy, nor preclude or restrict its further exercise. No single or partial exercise of such right or remedy shall preclude or restrict the further exercise of that (or any other) right or remedy.

13. ASSIGNMENT

13.1 The Client shall not, without the prior written consent of Bureau Veritas Certification, cede, assign, transfer or deal in any manner with all or any of its rights or obligations under the Agreement.

13.2 The Client acknowledges that, and hereby expressly consents to, Bureau Veritas Certification at any time ceding, assigning, transferring or dealing in any manner with all or any of its rights or obligations under the Agreement

14. SEVERANCE

14.1 If any provision of the Agreement (or part thereof) is found by any court or other authority of competent jurisdiction to be invalid, illegal or unenforceable, that

10.1.1 Musí nárokující Strana událost Vyšší moci neprodleně oznámit písemně druhé Straně a podle svých možností usilovat o odstranění nebo zmírnění následků takové události Vyšší moci;

10.1.2 Povinnosti podle této Dohody nebude mít postižená Strana povinnost plnit po dobu trvání Vyšší moci, o jejímž ukončení je povinna opět písemně informovat a obnovit poskytování Služby.

10.2 Žádná ze Stran nebude zodpovědná za žádnou ztrátu nebo škodu, která vznikne z důvodu zpoždění nebo selhání vykonávání svých povinností dle této Dohody, které bylo přímo nebo nepřímo následkem Vyšší moci.

10.3 Pokud neschopnost trvá nepřetržitě více než 15 (patnáct) dní od data, kdy nárokující Strana písemně upozornila druhou Stranu dle odstavce 10.1, pak má kterákoliv ze Stran právo (ale ne povinnost) ihned ukončit tuto Dohodu, nebo jakoukoli její část, prostřednictvím písemné výpovědi druhé Straně a za podmínek této Dohody nebude mít žádná ze Stran nárok vůči druhé Straně, jako následek takového ukončení.

11. VYPOVĚZENÍ

11.1 Společnost Bureau Veritas Certification může kdykoli a z jakéhokoli důvodu Dohodu ukončit, aniž by vznikl jakýkoli závazek vůči Klientovi, a to nejméně 30 (třicetidenní) písemnou výpovědí Klientovi, nebo jinou dobu, která může být dle názoru společnosti Bureau Veritas Certification přiměřená za daných okolností.

11.2 Bez ohledu na jiná práva a náhrady příslušející Stranám může kterákoliv z nich Dohodu okamžitě ukončit bez další odpovědnosti vůči druhé Straně písemnou výpovědí druhé Straně, pokud druhá Strana:

11.2.1 neuhradí svůj platební závazek podle Dohody k datu jeho splatnosti a tento stav nenapraví ani do 10 (deseti) dní od písemné upomínky takové platby.

11.2.2 závažně poruší Dohodu a (pokud lze takové porušení napravit) nenapraví dané porušení ani do 10 (deseti) dní po písemném upozornění na takové porušení;

11.2.3 bude opakovaně porušovat některé ustanovení Dohody takovým způsobem, že vznikne důvod domnívat se, že nejedná v souladu se záměrem dosáhnout zamýšlených účinků ustanovení Dohody;

11.2.4 nebude schopna platit své dluhy k datu jejich splatnosti;

11.2.5 se stane insolventní nebo vstoupí do nucené správy (z finančních nebo jiných důvodů) nebo soudního řízení, nebo zahájí insolvenční nebo řízení na záchranu podniku;

11.2.6 převede svá práva a povinnosti podle Dohody jinak, než je touto Dohodou povoleno;

11.2.7 ukončí činnost nebo její podstatnou část nebo bude toto ukončení hrozit.

11.3 Při ukončení Dohody z jakéhokoliv důvodu:

11.3.1 Klient zaplatí společnosti Bureau Veritas Certification veškeré nezaplacené faktury společnosti Bureau Veritas Certification (které budou okamžitě splatné) a úrok, pokud nějaký vznikl, z jakýchkoli zbývajících částek a, v případě Služeb, které byly dodány, ale na které ještě nebyly vydány faktury, může společnost Bureau Veritas Certification předložit fakturu, která bude splatná Klientem ihned po jejím obdržení;

11.3.2 Práva a povinnosti Stran vzniklé po dobu platnosti Dohody, které mají ze své povahy zůstat v platnosti i po jejím ukončení, nebudou ukončením ovlivněna.

11.4 Po ukončení Dohody (z jakékoli příčiny) zůstávají v platnosti a účinnosti články týkající se důvěrnosti, duševního vlastnictví, ochrany údajů, rozhodného práva a soudní pravomoci.

12. VZDÁNÍ SE PRÁVA

Vzdání se práva podle Dohody lze učinit pouze písemně a vztahuje se pouze na okolnosti, pro něž bylo oznámeno. Pokud některá Strana závčas neuplatní své právo nebo náhradu podle Dohody nebo podle zákona, nebude to znamenat, že se takového práva nebo náhrady vzdává, a nebude to omezovat jeho uplatnění v budoucnu. Žádné jednotlivé nebo částečné uplatnění takového práva nebude omezovat nebo bránit jeho dalšímu nebo plnému uplatnění nebo uplatnění jakéhokoliv jiného práva nebo náhrady.

13. PŘEVOD PRÁV A POVINNOSTÍ

13.1 Klient není oprávněn bez předchozího písemného souhlasu společnosti Bureau Veritas Certification postoupit, přidělit, převést, ani jinak zacházet se svými právy a povinnostmi podle této Dohody.

13.2 Klient bere na vědomí, a tímto výslovně souhlasí s tím, že společnost Bureau Veritas Certification kdykoli postoupí, přidělí, převede nebo bude jinak zacházet jakýmkoli způsobem s právy a povinnostmi dle této Dohody.

14. Ostatní ustanovení

14.1 Pokud soud nebo jiný orgán příslušné jurisdikce shledá některé ustanovení Smlouvy (nebo její části) prohlášené za neplatné, nezákonné nebo nevymahatelné, bude toto ustanovení (nebo její část) považováno za součást Smlouvy a platnost a vymahatelnost ostatních ustanovení smlouvy nebudou dotčeny. Je-li ustanovení smlouvy (nebo její části) shledáno nezákonným, neplatným nebo nevymahatelným, použije se ustanovení s minimální úpravou nezbytnou k tomu, aby bylo legální, platné a vymahatelné.

15. Celá dohoda

15.1 Dohoda představuje celou dohodu mezi stranami a nahrazuje všechny předchozí dohody a komunikace mezi stranami týkající se služeb.

15.2 Každá strana bere na vědomí, že při uzavírání této dohody se nespolehlala a nemá žádné právo ani nápravu, pokud jde o prohlášení, prohlášení, ujištění nebo

Generic Terms and Conditions for Certification Services Obecné podmínky pro certifikační služby

provision (or part thereof) shall, to the extent required, be deemed not to form part of the Agreement, and the validity and enforceability of the other provisions of the Agreement shall not be affected. If a provision of the Agreement (or part thereof) is found illegal, invalid or unenforceable, the provision shall apply with the minimum modification necessary to make it legal, valid and enforceable.

15. ENTIRE AGREEMENT

15.1 The Agreement constitutes the whole agreement between the Parties and supersedes all previous agreements and communications between the Parties relating to the Services.

15.2 Each Party acknowledges that, in entering into the Agreement, it has not relied on, and shall have no right or remedy in respect of, any statement, representation, assurance or warranty (whether made negligently or innocently) other than for breach of contract as expressly provided in the Agreement.

16. GOVERNING LAW AND JURISDICTION

16.1 The Agreement and any dispute or claim arising out of or in connection with it or its subject matter, shall be governed by, and construed in accordance with, the law of Czech Republic, notwithstanding any conflicts of laws rules that could require the application of any other law.

16.2 The Parties irrevocably agree that the courts of Czech Republic shall have exclusive jurisdiction to settle any dispute or claim that arises out of, or in connection with, the Agreement or its subject matter

16.3 In the event of a difference between the English and the Czech version, the Czech version shall prevail

záruku (ať již z nedbalosti nebo nevinně) jiné než pro porušení smlouvy, jak je výslovně stanoveno ve Smlouvě.

16. ROZHODNÉ PRÁVO A SOUDNÍ PRÁVOMOC

16.1 Tato Dohoda a spory nebo nároky vzniklé na jejím základě nebo v souvislosti s ní se řídí právem České republiky, s neplatností ustanovení o konfliktu práva, která by mohla požadovat uplatnění práva jiné země.

16.2 Strany se neodvolatelně podřizují výhradní jurisdikci soudů České republiky pro případ řešení sporů nebo nároků v souvislosti s Dohodou nebo jejím předmětem.

16.3 V případě rozdílu mezi anglickým a českým zněním má přednost české znění.